九龍城「上帝古廟」原址考證*

蕭險峰、岑智明、劉國偉

一、引言

在香港九龍太子道聖德肋撒醫院新翼與舊翼之間，夾着一座毫不顯眼的細小公園，名「露明道公園」。公園內保存有一座石門遺蹟。門額刻有「上帝古廟」四字，門聯云「真義著千秋，煌煌氣象；武功超萬古，赫赫聲靈。」（圖 1）公園裡還立有一座紀念碑，上面刻有國學大師饒宗頤教授撰寫的〈九龍古瑾圍上帝古廟遺址闢建公園記〉。碑云：

> 宋景炎二年春，端宗自惠州甲子門，次于梅蔚四月，幸官富場。嘉慶《新安縣志》云：「官富山在佛堂門內，急水門之東，帝舟曾幸此，殿址尚存。又《官富駐蹕條》引《行朝錄》稱，丁丑四月，帝舟次于此，即其地營宮殿，基址柱石猶存。土人將其址改建北帝廟，今去嘉慶又百餘年，陵谷屢遷，舊日殿址已不知所在。陳伯陶謂廟右有村名「二王殿」，其地亦難確指。勘以舊圖，似在聖山之西，而北帝廟者，營構徙建，復非一次。今惟此上帝古廟之存耳。是廟曩有碑，記題乾隆重修馬頭圍北帝廟。蓋自馬頭圍村遷來者，馬頭圍即昔之古瑾圍，或以《新安縣志》北帝廟，與此為一址。雖難論之，惟此古廟相傳已久，且為古瑾圍耆老所崇祀，其地東面蓋宋皇臺，橫亙一二里內，皆平疇田野，漢流浸灌，是為胥宇之處意，當日君臣倉黃之頃，迺慰迺止，其行在不難於附近求之，則此廟之有助於九龍史蹟之研究可知矣……園於一九六二年九月一日落成，啟用之日，市政局議員李有璇醫生實司其典禮。倡建園之議於政府者，新會簡又文，而潮安饒宗頤為之記。

圖1、露明道公園上帝古廟遺址。岑智明先生拍攝。

雖然碑文中没有明言此即陳伯陶所指的「北帝廟」[1]，但饒宗頤教授在《九龍與宋季史料》卻清楚指出：[2]

> 九龍露明道（原稱梨雲道）有「上帝古廟」，（即太子道法國醫院之背）遺址堂構已毀，而門額尚存，即陳伯陶所言之上帝廟也。

關於此廟的來歷變遷，坊間資料論述均略有出入。《九龍城區風物志》指；

> 本廟原奉祀北帝，因又稱「北極玄天上帝」，故簡稱「上帝」。……據說本廟元代原是一座小廟，內置男女神像，狀如帝王與皇后，據說此即該村趙氏之祖。至清初，小廟只剩下基址柱石。乾隆年間，村民把廟基改建北帝廟。……　至 1920 年代，隨城市的擴展，馬頭圍被拆，本廟亦變成頹垣敗瓦，只剩下中門石基、石刻門聯及門額。[3]

而《香港地區史研究之一——九龍城》一書較詳細指出上帝古廟原先建於古瑾圍村後的山坡下，1921 年，隨着城市化的影響，這座北帝廟先被遷至譚公道，八年後，紅磡的坊眾復把其建於今天所見的紅磡北拱街近馬頭圍道交界處。[4]《宋皇臺懷舊錄》則載有吳灞陵先生據一位七十多歲老人的口述歷史所撰之文章，指二王殿村村前有一所上帝廟。在 1927 至 1928 年間，這二王殿村的村民，才奉令遷徙。村前的上帝廟，也遷往宋王臺側的譚公道旁。[5]

從上述觀之，坊間資料對於露明道「上帝古廟」的歷史均没有統一且明確的答案。岑智明於 2015 年在拍賣市場投得的一本相冊引出更多有關「上帝古廟」的疑問。這本相冊裏的照片記錄了 1923 年 8 月 18 日颱風襲港後街道和港口滿目瘡痍的情況，[6] 其中有一張是風災後殘破的古廟，其門額清晰可見「上帝古廟」字樣（圖 2），還有一張是前九龍城道，[7] 一輛早期巴士在道旁翻側了（圖 3）。道旁左邊不遠處有一座古建築，疑似圖 2 中的「上帝古廟」。

據前文所引《香港地區史研究之一——九龍城》記載，上帝古廟應已在 1921 年遷往譚公道，但拍攝於 1923 年（圖 2）的照片的背景實在不像宋王臺山脚下。根據山形判斷，圖 2 中右面山脊

圖2、1923年風災後的上帝古廟。岑智明先生提供。

疑似圖2照片中的上帝古廟，細部放大見圖3.1。

圖3、1923年風災後的前九龍城道。岑智明先生提供。

圖3.1、1923年風災後的前九龍道的細部放大。

極似鷹巢山，那麼照片裡的「上帝古廟」應大致面向東南，但露明道公園的石門則面向東。那麼，圖 2 裡的「上帝古廟」是位於露明道還是譚公道？而前九龍城道旁左邊（圖 3）的是否便是「上帝古廟」？露明道石門遺蹟是否便是陳伯陶所言之「北帝廟」，又或許兩者並沒有關連。無論如何，露明道石門遺蹟跟九龍城的發展有緊密的關係。本文嘗試根據香港政府檔案處所保存的原始檔案、舊相片、文獻等疏理及清晰此古廟的位置及變遷，讓我們了解露明道「上帝古廟」的來龍去脈，並且從新思考該石門遺蹟的歷史價值。

二、馬頭涌「上帝古廟」

根據政府檔案[8]和報章的報導[9]，在 1950 年代末，有學者開始注意到在九龍太子道與露明道交界西面曠地上，有一石門遺蹟，門額刻有「上帝古廟」四字。當時經旅居香港的學者簡又文先生詳細考究後，認為該處便是南宋二王殿故址，故致函當局，列舉理由，請予保留。幸當局接納簡又文先生及市民意見，於原址闢設一個小型公園，[10] 並邀請饒宗頤教授為古蹟撰碑，使一般市民得所憑弔，於是便有了今天的露明道公園。簡又文先生認為該處便是南宋二王殿故址的理由原文如下：[11]

（一）據嘉慶「新安縣志」（舒懋官修）「勝蹟畧」載：「宮富駐蹕，「宋行朝錄」：「丁丑年（即景炎二年……又即西曆 1277 年）四月，帝（即帝昰，端宗）舟次於此，即其地營宮殿，基址柱石猶存。今土人將其址改建「北帝廟」。

宋王台在官富（山）之東，有盤石方平數丈，昔帝昺（應作昰）駐驆於此。台側巨石，舊有「宋王台」三字」。

又在同上書「輿地畧」之「都里」內列舉官富巡司內所管之村莊中有「二黃店府」（即二王殿村）。

（二）據東莞陳伯陶（遜清探花）之「侯王廟碑」[12] 後有按語云：

「按「一統志」稱：「宋行宮三十餘所，可考者四：一為官富場」。「新安縣志」則云，土人因其址建上（應作北）帝廟。今宋王台之東（應作西）南，有村名二王殿，旁有上帝廟，廟後石址猶存，即其地也」。又在「宋臺秋唱」之「宋行宮遺瓦歌」序云：「宮富場宋王臺之東（應作西），有村名二王殿，景炎行宮舊基也。「新安縣志」所稱土人因其址建北帝廟，即此。今廟後石礎猶存」。

（三）黃佩佳遺著「九龍宋王臺及其他」有云：「二王殿村實居宋王台西南，而依二王殿山之麓。昔有居民數百，異姓，李姓較多，皆以種菜為業者。今以開闢市區，該村已夷為平地矣。」（原文載「大風」半月刊九十期）

（四）再據對于港九史地夙有研究之吳灞陵（華僑日報編輯）云：戰前，彼曾與黃佩佳氏曾到二王殿村故址遊覽，見「上帝古廟」即在其地，並將當時從當地村人采訪所得記錄云：

「那山（即二王殿山，又即官富山）腳是二王殿的故址了。這二王殿村，從前村户約有二十多間，村前有一所上帝廟。在民國十六、七（即一九二七，八）年前，這二王殿村的村戶，才奉令遷徙。村前的上帝廟，也遷往宋王台側的譚公道旁了（即今北帝街附近）」。（見「宋台懷舊錄」，原載一九四五年「華僑日報」，並經修正編入「宋皇台紀念集」在印刷中。）（按：此北帝廟後亦拆毀）。

（五）考此廟所祀之「上帝」即……「廟聯首嵌「真」「武」二字，是故「新安縣志」所稱之「北帝廟」，即是此上帝古廟」，可無疑義。

（六）由以上諸條史料及考證，可以斷定此一「上帝古廟」後及附近之曠地，即是宋末「二王殿」之遺址。

（七）再據「新安縣志」：「台側巨石」之語，，則可知舊刻「宋王台」三大字之巨石原在台側（此語為巨石非宋皇台之明證，因石在台側，則台必在石側。是故吾人可斷定石側之台側亦即石西之「宮殿」，換言之；所謂「二王殿」，實是「宋皇台」之原址也。

簡單一點説，簡又文先生認為《新安縣志》載北帝廟建於宋行宮遺址上，陳伯陶便據此斷定當時在二王殿村旁的「上帝古廟」是《新安縣志》所載的北帝廟[13]、所以那裡便是宋行宮舊址。其後上帝廟遷往宋王臺側的譚公道。簡又文先生又認為露明道的上帝廟便是陳伯陶所指，即未搬遷前的上帝廟，[14] 所以廟後及附近的曠地，即是宋末二王殿的遺址。而饒宗頤教授也指出露明道的上帝廟便是陳伯陶所言的上帝廟。[15]

我們比對 1920 年和 1903 年的兩張地圖，可以推斷今天的露明道公園（圖 4 和圖 5）約在馬頭圍村旁西面的田地上。當年（即 1920 年，陳伯陶撰「侯王古廟聖史碑記」後三年）公園位置只有田野，並沒有建築物。此點與官方的記錄是吻合的。我們翻查官方記錄，均沒有任何資料證實今天露明道公園位置在 1900 年至 1920 年間建有上帝廟。

當然，僅憑舊地圖去推斷一間廟宇存在與否，理據難免顯得不足。幸好政府檔案處還存有一張

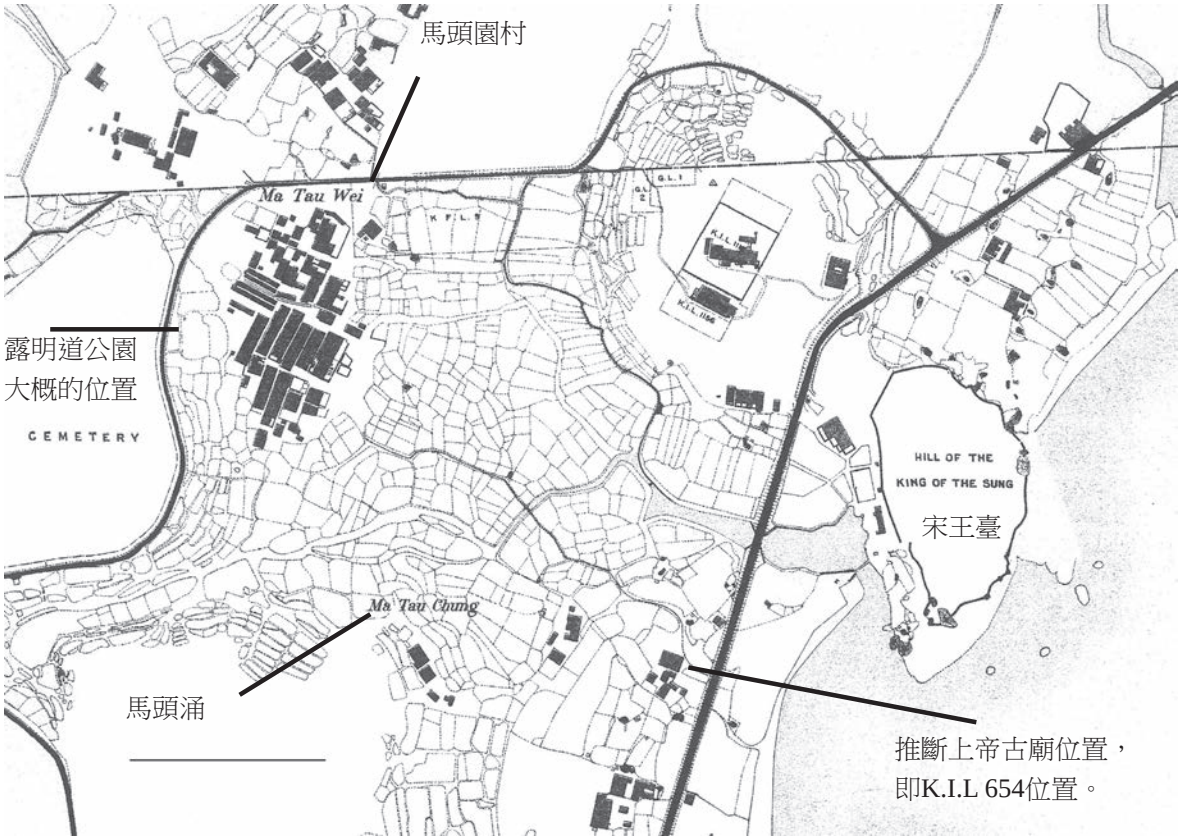


圖4、1920年的地圖。香港政府檔案處。

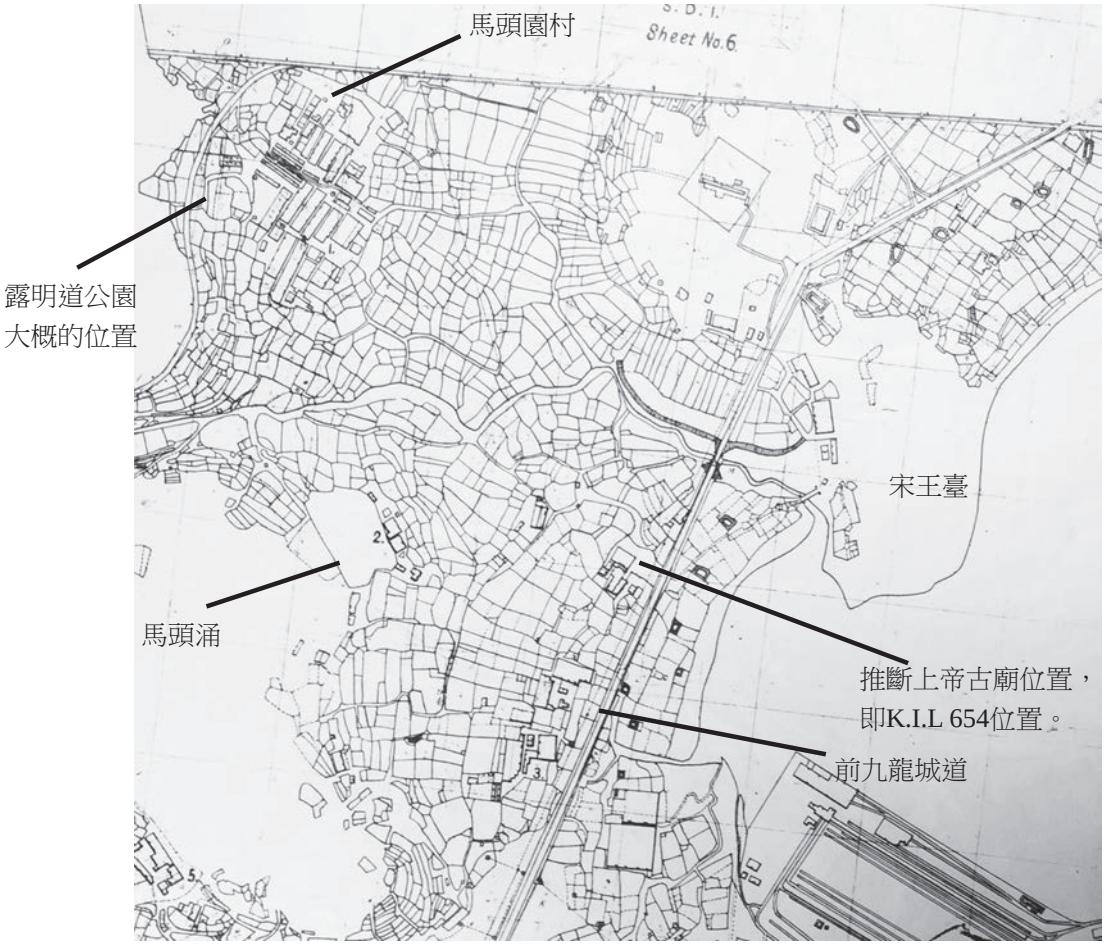


圖5、約1903年的地圖。香港政府檔案處。

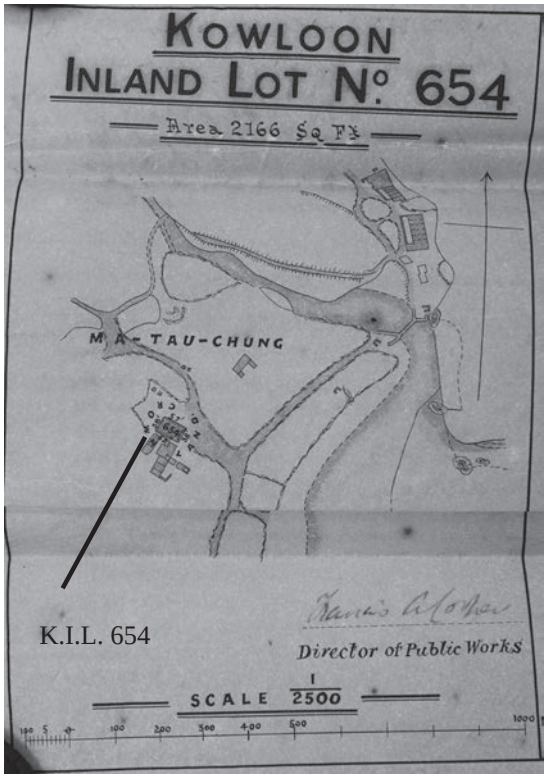


圖6、Inland Lot No. 654。香港政府檔案處。

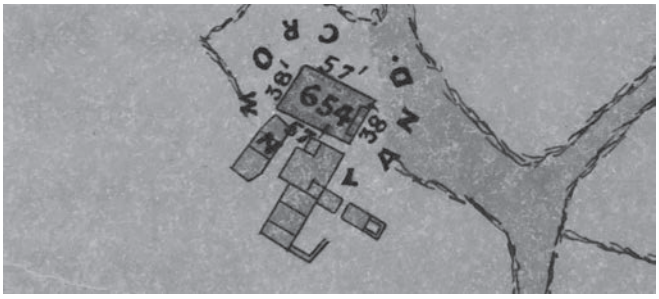
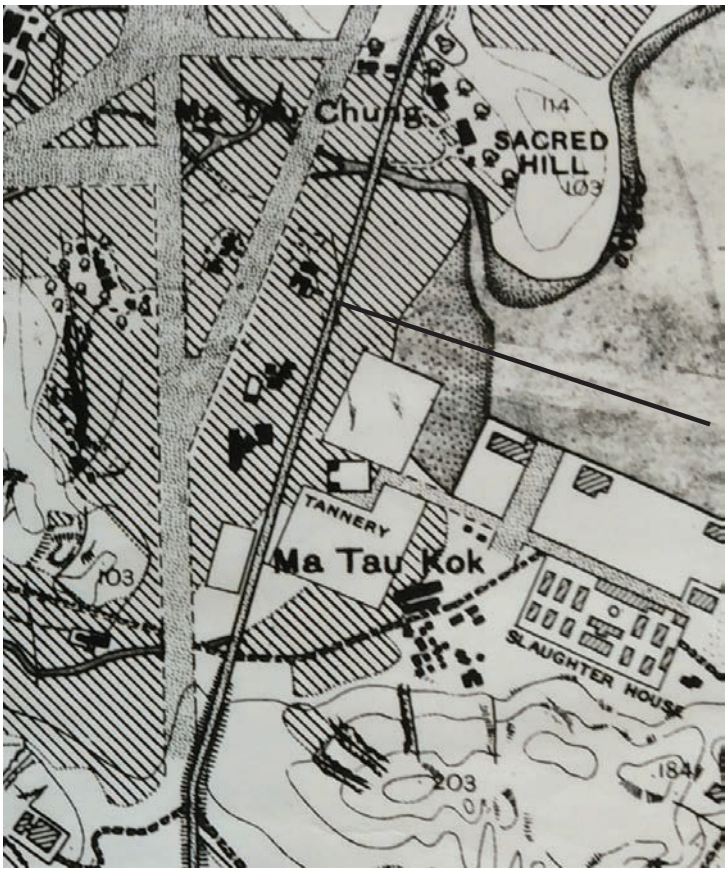


圖6.1、K.I.L. 654細部放大。



推斷上帝古廟位置，即K.I.L 654位置。

圖7、1924年的地圖。香港政府檔案處。

簽署於 1895 年的地契，[16] 內容是香港政府以每年一元的地租租出佔地 2,166 呎的九龍地段第 654 號（K.I.L. 654）給上帝古廟的两名信托人，Chung Fuk（鍾福）和 Ip Lin（葉連）。該地契附有一張界定「上帝古廟」地段範圍的地圖（圖 6）。比對 K.I.L. 654 地段旁的建築物、宋王臺、前九龍城道、河涌和附近海岸線的相對位置，圖 6 中的「上帝古廟」位置應為圖 4 和圖 5 標示的位置。由於市區發展的需要，港府於 1930 年代重編該區地段，所以今天地政總署測繪處 [17] 也沒有 K.I.L. 654 地段的資料，只可根據 1924 年的地圖（圖 7）判斷該地段約位於今天的馬頭涌道以東的福安大廈附近。該地契亦證實圖 3，即前九龍城道傍左邊不遠處的建築物確是「上帝古廟」。

目前還沒有發現有文獻記載在前九龍城道傍的「上帝古廟」是一間怎樣的建築物，不過從放大了的照片看（圖 3.1），「上帝古廟」應是和遷往譚公道的「上帝古廟」一樣，是兩進式建築，正門面向前九龍城道，所以圖 6.1 所記載的建築物長的一面是東南往西北走向，正門向東南，與圖 2 照片中所顯示的「上帝古廟」座向吻合，而且廟旁（圖 3的左手邊）確有其他的建築物，亦是與地契上（圖 6.1）顯示的建築物一致。

筆者嘗試了解「二王殿村」的資料。《新安縣志》，「輿地略都里官富司管屬村莊」，[18] 只載有二黃店村，並沒有二王殿村。對此其中一個的解釋是部分跟隨二王南下的侍從未及跟隨撤離香港，只好在宋帝行宮附近落地生根，他們懷念兩位宋王，故將所居地稱為「二王殿村」，後怕元朝官吏追究，於是改寫為「二黃店村」。[19] 不過較普遍的解釋是，黃王二字廣東讀音相同，店殿則為一音之轉，其實是二王殿村之訛書。[20] 而早期的香港地圖，目前只發現一張香港政府於 1863 年繪製的地圖，在宋王臺西南面標示一處名為“Ye Wong Lien”的地方（圖 8）。其後政府繪製的地圖，該處附近只有“Ma Tau Chung”（馬頭涌），而沒有“Ye Wong Lien”。而「上帝古廟」地契上寫的也是馬頭涌，不是「二黃店村」或「二王殿村」。

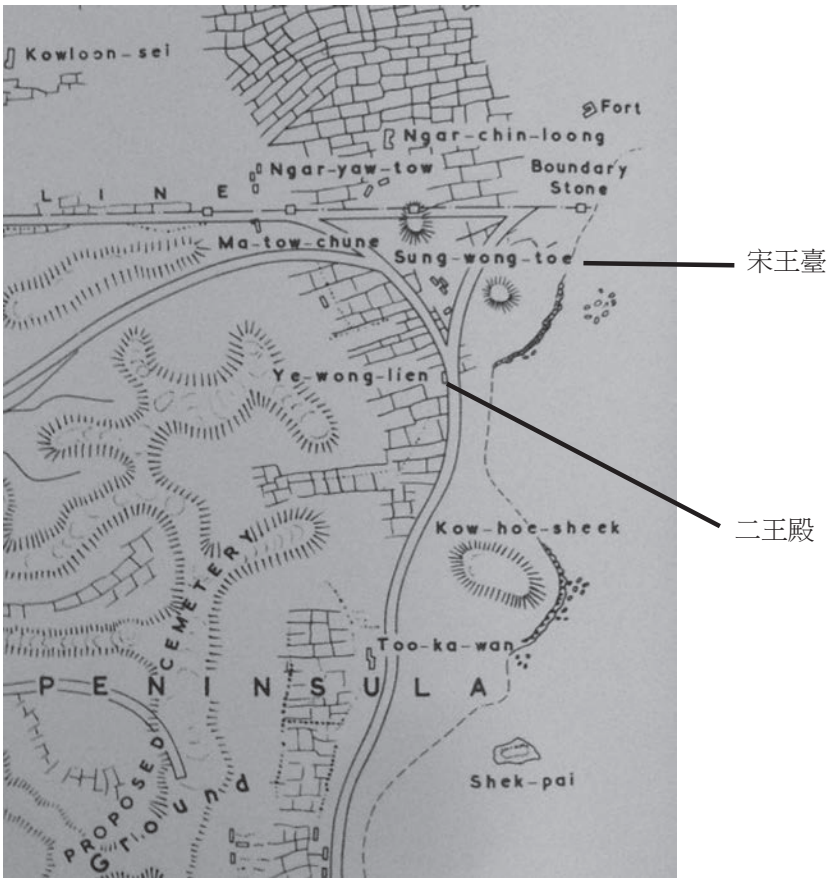


圖8、1863年的地圖。Hal Empson, *Mapping Hong Kong: A Historical Atlas* (Hong Kong: Government Information Services, 1992), p. 178, Plate 4-1.

黃佩佳於 1935 在《華僑日報》專欄的〈新界風土名勝大觀〉一文指出，「上帝古廟」建於清乾隆十一年（1746），廟額有道光八年（1828）重修字樣。[21] 門聯刻有「廛鎮南疆，界土何分新舊；道崇北極，恩膏遍洽華夷」和今天露明道公園石門上的門聯「真義著千秋，煌煌氣象；武功超萬古，赫赫聲靈。」完全不同。圖 2 照片細部放大，雖然照片裡的門聯還是模糊不清，不過左邊的「洽華」二字和右邊的「何分」二字還是隱約可辨（圖 9）。此外照片中門聯石額「上帝古廟」四字的寫法與現存露明道公園內石門遺跡的門聯石額四字不同，亦無上下款（圖 10），肯定現存的石門和照片內的並不是同一座建築物。該照片（圖 2）拍攝於 1923 年 8 月風災後不久，〈新界風土名勝大觀〉著於 1935 年，當時「上帝古廟」已遷往宋王臺的山腳下（搬遷年份和地點後述）。「上帝古廟」的門聯搬遷前後是一致的，估計是重建時把石門搬去的，這亦證實黃佩佳和吳灞陵文中所指的「上帝古廟」[22] 並不是露明道的「上帝古廟」。

從以上的討論可以確定，「上帝古廟」從 1895 年到 1923 年遷拆前一直位在前九龍城道旁，而不是今天露明道旁。但「上帝古廟」是否早於 1895 年已經建在 K.I.L. 654 地段？要回答這個問題，上文提及黃佩佳在《華僑日報》專欄〈新界風土名勝大觀〉一文指出「上帝古廟」的石額有「道光八年重建」字樣，那麼該廟理應從道光八年（1828）便已在該處了。此外，K. J. Eitel 在 1895 年所著的 *Europe in China: The History of Hongkong from the Beginning to the Year, 1882* 也提到宋末二王逃難到九龍的歷史 [23]：「宋帝的軍隊短暫駐紮在今天（1895 年）具有石刻的山上（即宋王臺），而用木興建的簡陋宮殿離開海灘不遠，在馬頭涌（河涌）的另一邊，即在今天的一所廟宇的位置上。」這個描述與上文論證的「上帝古廟」位置不謀而合，而馬頭涌「上帝古廟」的歷史也可以追溯到 1882 年或以前。一張約拍攝於 1900 年前後的照片（圖 11）可印證 Eitel 所描述的馬頭涌「上帝古廟」位置。

三、譚公道「上帝古廟」

1920 年代初期，香港政府計劃擴建前九龍城道（其後改名為碼頭圍道，新建的碼頭圍道以北的路段則名為碼頭涌道，[24] 由於道路擴建後，馬頭涌「上帝古廟」會有水浸風險，有關部門遂於 1923

圖9、圖2的上帝古廟門聯細部放大。

圖10、現時露明道上帝古廟門聯細部放大。

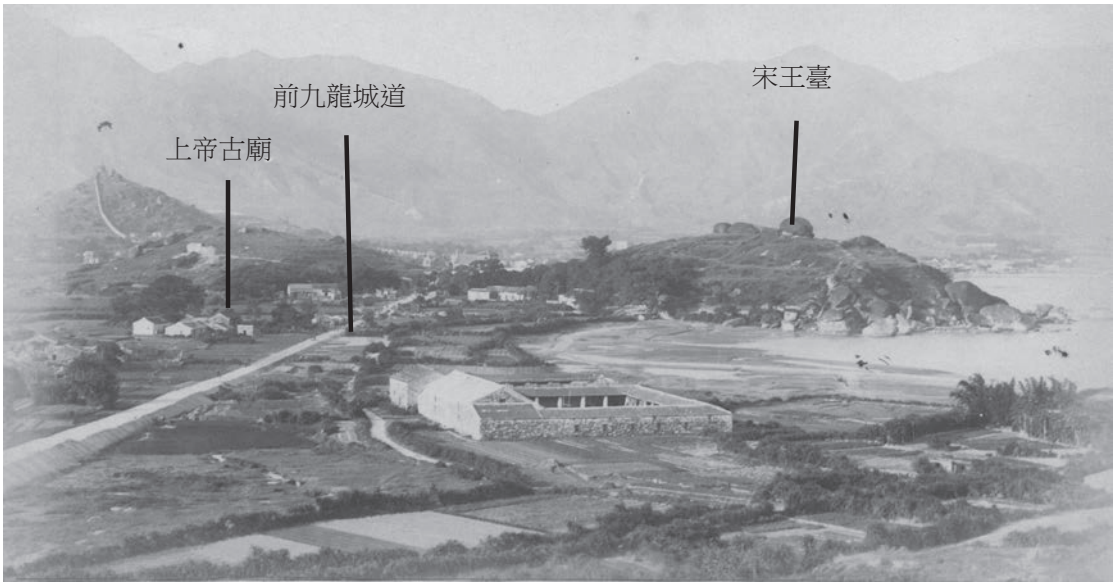


圖11、約拍攝於1900年的照片 。感謝蕭險峰先生提供。

圖11.1、圖11之上帝古廟細部放大。

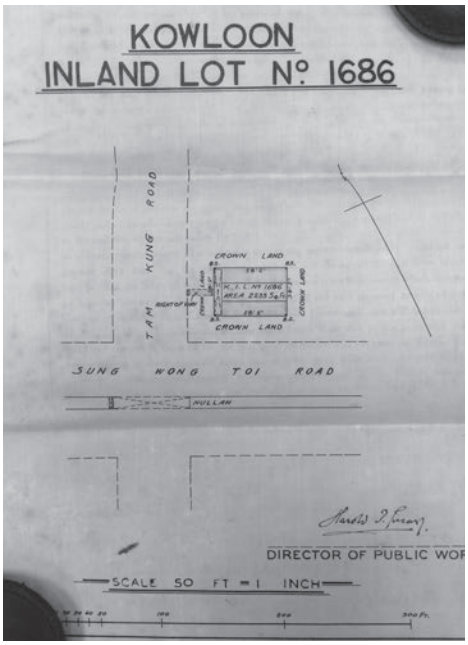


圖12、Inland Lot No. 1686。搬遷後的上帝古廟是面向譚公道。

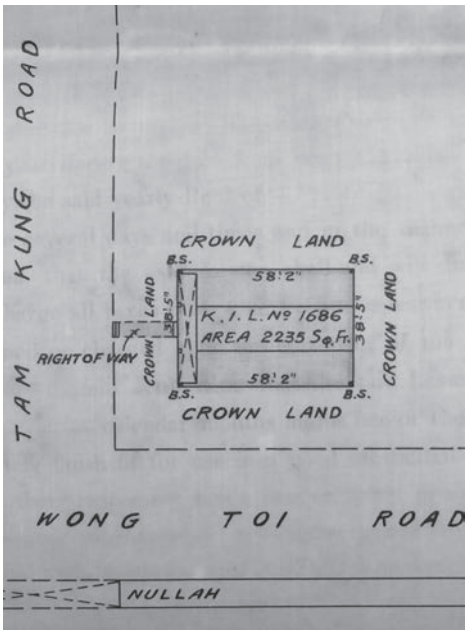


圖12.1、Inland Lot No. 1686的細部放大。

年申請批出位於宋王臺山脚下，宋王臺道和譚公道交界處一塊面積 2,400 呎（K.I.L.1686）的地段（圖 12，即今天宋王臺公園），並賠償港幣 4,500 作搬遷和重建上帝廟之用，以便收回該地段。有關當局要求「上帝古廟」一經接受賠償條款，需於兩個月內遷拆上帝廟並交回土地，及一年內完成重建工程，而賠償金會在拆廟後一個月內付清。[25] 從文件記載的賠償日期推測，馬頭涌「上帝古廟」不晚於 1923 年 11 月已被拆毀。目前並未發現新廟的落成日期，不過估計應不晚於 1925 年初，即廟宇交還土地後一年。

「上帝古廟」遷往譚公道後，廟祝用紙把廟額貼蓋，寫着「北帝古廟」四字。北帝的神銜，本為玄天上帝，但廟祝憂慮參神的人見了「上帝古廟」字樣，會誤會是基督教信奉的上帝，所以把它改為「北帝古廟」。[26] 到了二戰時期，香港淪陷，日軍為了擴建啟德機場而要開採宋王臺山石。日軍於 1943 年 1 月 9 日找了幾位和尚，做了一回法事，名為「遷座式」。法事完畢，便馬上動工。由於「上帝古廟」位於宋王臺山腳下（圖 13，14），故「上帝古廟」也一併拆毀。[27] 戰後，港府鑑於日軍於戰時非法霸佔了不少土地擴建機場，而那些土地已成機場的一部份，不便交還給原業主，便立法徵收那些土地，[28] 並以 1945 年 9 月 1 日的土地市場價格作出賠償。由於該廟已毀，華人廟宇委員會於 1950 年同意無償交還該地段給港府，[29] 馬頭涌「上帝古廟」的故事至此便正式完结。

圖13、約拍攝於1920年代末。感謝佟寶銘先生提供。

圖14、約拍攝於1920年代末。感謝盧飛先生提供。

四、馬頭圍「北帝廟」

據記載，當年學者和市民倡議保留建露明道石門石額遺跡後，當局是原址興建公園。[30] 再加上現存的門聯石額和譚公道的「上帝古廟」門聯石額不一致，這便不存在該石門是因興建宋王臺公園，而把殘留在宋王臺的「上帝古廟」石門搬過來之說。

如上述所言，前文所引陳伯陶，黃佩佳和吳灞陵文中的「上帝古廟」是位於前九龍城道旁，並不是露明道，那麼露明道的「上帝古廟」又是何時建造呢？

除了〈九龍古瑾圍上帝古廟遺址闢建公園記〉載：

> 馬頭圍北帝廟。蓋自馬頭圍村遷來者。

吳灞陵在《宋皇臺紀念集》〈宋皇臺懷舊錄〉也有以下記載：[31]

> 在二王殿村附近，還有一條馬頭圍村，也在那時（即 1927，28 年）奉令拆毀的。村里也有一所上帝廟，在村被拆毀時，那廟遷往宋王台之西北，約有里許之遙，至今猶存。但那是馬頭圍村的上帝廟，不是我們探訪的上帝廟（即譚公道的上帝廟）。

吳灞陵指戰前馬頭圍村有一座上帝廟，該村被清拆時，上帝廟遷往宋王台之西北，而該廟在他於 50 年代末著〈宋皇臺懷舊錄〉還存在着。雖不知他指的宋王臺之西北是否便是露明道的「上帝古廟」，不過既然他提及馬頭圍村有另一座上帝廟，便要考證露明道的「上帝古廟」是否便是當年馬頭圍村的北帝廟了。

圖15、1895年馬頭圍村地圖。香港政府檔案處。

圖15.1、1895年馬頭圍村廟宇細部放大。

早期地圖均顯示露明道公園附近一帶只有農田，沒有建築物。不過一張 1895 年繪製的地圖卻顯示馬頭圍村近九龍邊界（租借新界前）有一處標有「Joss」字樣的建築物，當為一座廟宇（圖 15 標示的建築物）。該廟離露明道公園不遠，大約相距僅 80 米。而檔案處也保存該廟之資料。

原來港府於 1919 年因計劃興建一條連接九龍城和芒角咀的道路（即今天的太子道），建議徵收馬頭圍村及其附近之若干地段，其中包括一間「馬頭圍廟」。港府於 1920 年 5 月劃出一段土地供馬頭圍村的村老選擇重建該廟（文件又是缺了地圖）。雖然檔案只說“Ma Tau Wei Temple”而沒有該廟的名稱，不過卻記錄了華民政務司於 1922 年 1 月把賠償貴用存入馬頭圍北帝廟名下之賬戶。該檔案原附有地圖顯示該廟的位置，可惜該地圖沒有被保存下來。幸好該檔案最後記載，工務司於 1922 年 5 月發現重建於九龍地段第 1437 號（K.I.L.1437）的馬頭圍廟，其佔地面積達 1,809 呎，較批出的面積 1,500 呎，多了 309 呎，懷疑是該部門當初在現場界定地段範圍時出現偏差，建議政府批准該廟宇保留該多出的 309 呎土地 [32]。這段記錄讓我們知道馬頭圍廟最終遷往九龍地段第 1437 號。

有關當局於 1931 年 8 月與華人廟宇委員會重新簽署地契，以每年一元地租租出九龍地段第 1437 號作「北帝廟」之用，為期 75 年，從 1921 年 11 月起計算（估計這便是首次簽署地契的日子）。該地契附有地圖一張，清楚界定該地段範圍（圖 16）。

雖然地政總署網頁裡的地理資訊地圖沒有 K.I.L 1437 的資料，不過該網頁卻標示位於其北面的 K.I.L 1594 地段確是今天聖德肋撒醫院的一部份。[33] 由此證明，今天露明道公園裡的石門，其實是於 1921 年從馬頭圍村搬來的北帝廟遺跡。雖然未能確切肯定馬頭圍村北帝廟是便是圖 15 注有“Joss”字樣的建築物，不過露明道北帝廟是從馬頭圍村遷來的卻是不爭之事實。不過有一點值得注意是，地契上寫的是「北帝廟」，而且華民政務司

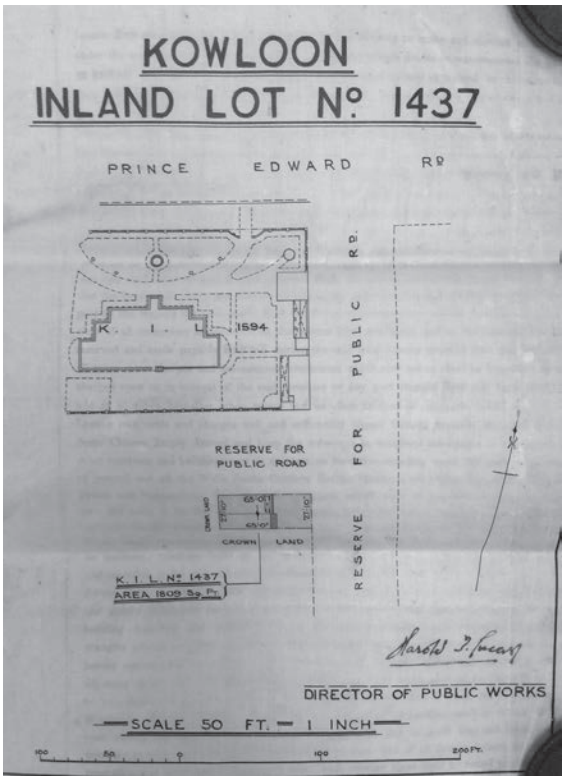


圖16、Inland Lot No. 1437。香港政府檔案處。

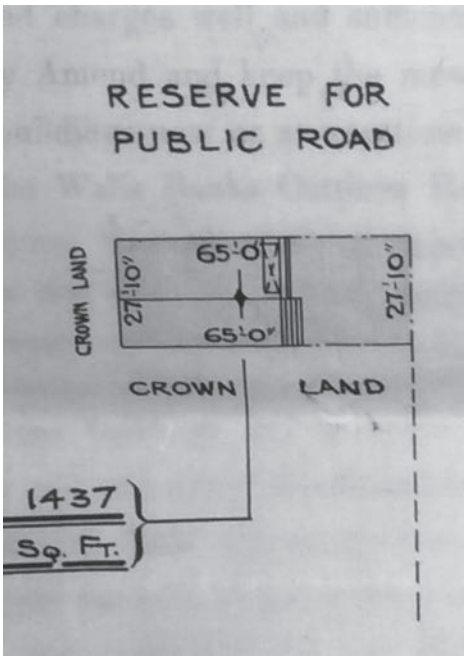


圖16.1、Inland Lot No. 1437細部放大。

報告上也是「北帝廟」（圖 17），但石額上刻的是「上帝古廟」，如該廟名「上帝古廟」，那便該如馬頭涌「上帝古廟」般，在地契上也寫上「上帝古廟」而非「北帝廟」了。關於這個問題，只能作一個大膽推測，便是「北帝廟」從馬頭圍村遷往露明道時，村老於重建期間把石額改為「上帝古廟」。當然這只是猜測，沒有證據。期望有一天能找到一張馬頭圍村的「北帝廟」照片引證這個推測。

1930 年代初期，馬頭圍村還有二，三百名村民。不過由於政府徵收馬頭圍村作發展之用，[34] 村民都不得不遷往它處。廟宇需要村民的奉獻維持，既然村子都没有了，香火必然不盛。再加上太子道和亞皆老街把露明道與其他地區分割開來，其後廟旁還興建了聖德肋撒醫院，既然鄰近地區還有其他北帝廟，也不用過來參拜，存在價值便大減，[35] 而戰時更變成頹垣敗瓦（圖 18）。因没有重建價值，華人廟宇委員便於 1959 年交還該地段給政府。政府原計劃在該地段興建變電站，不過因應學者和市民建議而把該處改建為今天的露明道公園。

五、鶴園「北帝廟」

在考證露明道的「上帝古廟」期間，發現不少資料把今天在馬頭圍道和北拱街交界處的「北帝廟」和露明道的「上帝古廟」或譚公道的「上帝古廟」扯上關係，如《香港地區史研究之一——九龍城》一文指出：[36]

> 上帝古廟原建於古瑾圍村後的山波下。……1921 年，隨著城市化的影響，這座意義不凡的北帝廟先遷往至譚公道，八年後，紅磡的坊眾复把其建於今天所見的紅磡北拱街近馬頭圍道交界處……。

— C 60 —

Table XXXII.

CHINESE TEMPLES FUND.

Statement of Accounts ending 31st December, 1931.

Receipts.	$ cts.	$ cts.	Expenditure.	$ cts.	$ cts.
To Balance	...	155,538.72	By Maintenance of Chinese Schools in Kowloon City	...	4,441.19
„ Rent from Temple Keepers of :—			„ Grants to :—		
Hau Wong Temple, Kowloon City.	22,245.00		Lok Shin Tong, Kowloon City for 1931	400.00	
Kwun Yum Temple, Chewanshan.	890.00		The Kaifong of Hunghom for the expenses of the free school in Kwun Yum Temple, Hunghom	1,200.00	
Pak Tai Temple, Wantsai,	1,888.00		Ngai Lo Shi (ex-temple keeper of the Yi Pak Kung Temple, Quarry Bay.)	95.00	
Tin Hau Temple, Shaukiwan	758.00		Ping Chau Free School	250.00	
Tin Hau Temple, Yaumati	5,900.00		Committee of the Tin Hau Temple, Kowloon City	70.00	
Tam Kung Temple, Shaukiwan	1,929.50				2,015.00
Fook Tak Che Temple, Shaukiwan	500.00		„ Expenses for holding theatrical performance at :—		
To Ti Temple, Shaukiwan.	30.00		Kowloon City	600.00	
Sheung Tai Temple, Matauchung	358.00		Ma Tau Chung	50.00	
Tam Kung Temple, Sungwongtoi	699.92		Cheung Chau Island	1,400 00	
Tin Hau Temple, Tokwawan	165.00		Aplichau	850.00	
Pak Tai Temple, Cheung Chau Island	3,200.00		Shatin	300.00	
Kwun Yum Temple, Hungnom	4,310.00		Ping Chau Island	121.00	
Yi Pak Kung Temple, Quarry Bay	743.75		Aberdeen	300.00	
Tin Hau Temple, Ping Chau Island	466.00		Shamshuipo	292.49	
Chuk Neung Temple, Kowloon City	175.50				3,913.49
Tam Kung Temple, Wongneichung	652.60		„ Annual subscription to Confucius Society for expenses of the Free School at Yuk Hu Kung, Wanchai	...	520.00
Tin Hau Temple, Aberdeen	613.75				
Pak Tai Temple, Hok Un, Hunghom	209.75		„ Repairs to :—		
Che Kung Temple, Shatin	2,356.00		Hau Wong Temple, Kowloon City	2,195.75	
Hung Shing Temple, Aplichau	1,334.75		Chuk Neung Temple, Kowloon City	80.00	
Kwun Yum Temple, Aplichau	415.00		Tin Hau Temple, Shamshuipo	118.00	
Tin Hau Temple, Wongneichung	75.00				2,393.75
Pak Tai Temple, Matauwai	22.00		„ Refund of security to temple keepers of:—		
Tin Hau Temple, Hoi Chung Shum Island, Tokwawan	2.00		Hau Wong Temple, Kowloon City	3,360.00	
Shing Wong Temple, Bridges Street,	500 00				
Mo Tai Temple. Shamshuipo	155.00				
Tin Hau Temple, Shamshuipo	216.00				
Sam Tai Tsz Temple, Shamshuipo	2,500.88				
Pak Tai Temple, Shamshuipo	100.00				
		53,911.40			

圖17、1931年華民政務司報告，列出各廟宇向政府繳納的租金，名單清楚見到馬頭涌的「上帝廟」（Sheung Tai Temple, Matauchung）、馬頭圍的「北帝廟」（Pak Tai Temple, Matauwai）和鶴園的「北帝廟」（Pak Tai Temple, Hok Un）在當年是同時獨立存在的。

圖18、二戰時期（1944 年）的照片，隱約可見露明道公園和譚公道的「上帝古廟」均已不存在。感謝吳邦謀先生提供。

圖18.1、二戰時期（1944 年）的照片細部放大。

政府檔案顯示，今天在馬頭圍道和北拱街交界處的北帝廟原為於九龍地段第 641 號（圖 19-K.I.L 641），因政府計劃發展鶴園村，於 1925 年 6 月批出九龍地段第 2004 號（K.I.L 2004，即今天的紅磡北拱街近馬頭圍道交界處），並賠償港幣 1,440 元作搬遷和重建北帝廟之用。[37]

由於 KIL 641 地圖的背景資料不足，不能完全確定北帝廟的確實位置。只能估計是圖 20 的位置，即如《九龍城區風物誌》所言，原址位於今日馬頭圍道和青州街交界的小山丘上。

因此，鶴園角的「北帝廟」，馬頭圍村的「北帝廟」和馬頭涌「上帝古廟」是同期並存之廟宇，他們搬遷的唯一關連便是社區發展而已。1931 年華民政務司報告 [38] 中也清楚證明馬頭涌的上帝廟（Sheung Tai Temple, Matauchung）、馬頭圍的北帝廟（Pak Tai Temple, Matauwai）和鶴園的「北帝廟」（Pak Tai Temple, Hok Un）在當年是同時獨立存在的（圖 17）。

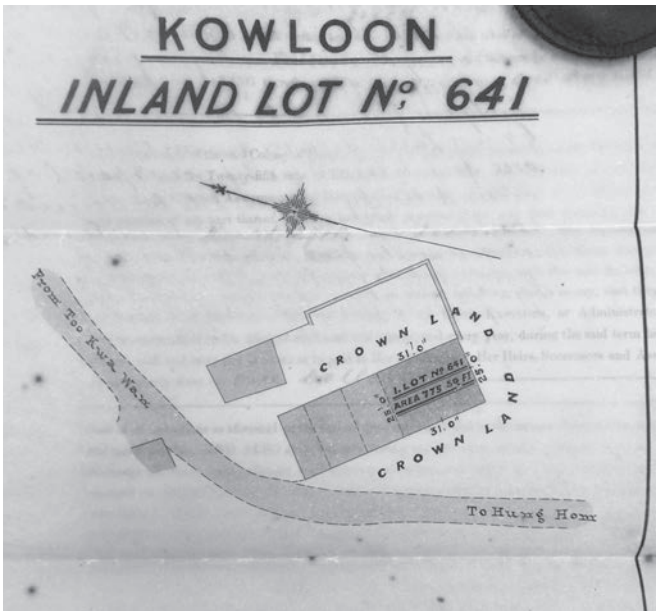


圖19、Inland Lot No. 641。香港政府檔案處。

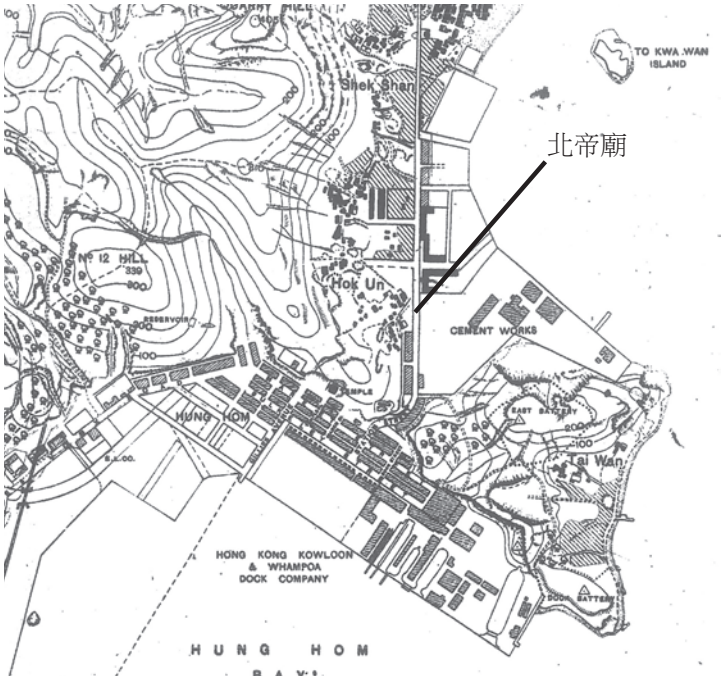


圖20、1902年的地圖。香港政府檔案處。

六、總結

跟據檔案處所保存的資料顯示，鶴園角的「北帝廟」、馬頭圍村的「北帝廟」和馬頭涌的「上帝古廟」於清末民初年間是同期並存的三間不同的廟宇。馬頭涌的「上帝古廟」因政府擴建前九龍城道，即今天的馬頭涌道，於 1924 年底至 1925 年初遷往譚公道和宋王臺道交界，最後因日軍於二戰期間開採宋王臺山石而被拆毀。

馬頭圍村的「北帝廟」因政府開闢太子道，於 1921 年遷往今天的露明道公園。或許是由於市區發展原故，香火不盛，該廟最後荒廢了，[39] 餘下今天所見之石門遺跡。但為什麼石門遺跡寫上「上帝古廟」的字樣，其中的原因真是有點耐人尋味。至於鶴園角的「北帝廟」則因政府開發鶴園村，於 1929 年遷往今天的北拱街和馬頭圍道交界。

基於以上的論述，那麼這間建於 1921 年露明道的「上帝古廟」石門遺跡，其真正的歷史價值還需待學者進一步研究。不同學者根據不同的「上帝古廟」，或不同的「北帝廟」[40] 推斷二王殿故址，因而出現不同的結論。這或許與「新安縣志」所記載的是「北帝廟」而不是「上帝古廟」有關。我們從以上的論證相信圖 2 及圖 3 照片中的馬頭涌「上帝古廟」便是原來二王殿村的位置（今天譚公道和馬頭涌道之間），但這間「上帝古廟」是否與宋帝行宮有實質的歷史關連？而「新安縣志」所記載的「北帝廟」發展沿革又如何與馬頭涌「上帝古廟」接軌？這些問題還有待學者進一步研究。更有趣的是，何以方圓數里地方有三間北帝廟？香港市區的北帝廟不算太多，這裏居然有三間，令人聯想到宋帝駐蹕的問題。[41] 既然宋王臺山腳已發現宋元時期生活遺址，期望有機會將來在馬頭涌「上帝古廟」原址一帶附近地方進行考古發掘的工作，找尋證據。

註釋：

* 本文作者衷心感謝丁新豹教授、高添強先生、馬冠堯先生和徐家寧先生給文章提出寶貴的意見，及香港收藏家協會多名會員為本文章提供珍貴照片。

[1] 陳伯陶於〈宋行宮遺瓦歌並序〉云：「宮富場宋王臺之東〔筆者按：應作西〕，有村名二王殿，景炎行宮舊基也。新安縣志稱土人因其址建北帝廟，即此。今廟後石礎猶存。」見蘇澤東編，《宋台秋唱》（香港：出版資料不詳，1917）。

[2] 饒宗頤，〈行朝所經九龍半島附近地理考證〉，《九龍與宋季史料》（香港：萬有圖書公司，1959），頁 31。

[3] 劉潤和、馮錦榮、高添強、周家建，《九龍城區風物志》（香港：九龍城區議會，2005），頁 113。

[4] 趙雨樂、鍾寶賢，《香港地區史研究之一——九龍城》（香港：三聯書店，2002），頁 209。

[5] 吳灞陵，〈宋皇臺懷舊錄〉，載簡又文主編、宋皇臺紀念集編印委員會編，《宋皇臺紀念集》（香港：香港趙族宗親總會，1960），頁 108。

[6] 相冊亦夾附了一份天文台關於這場風災的內部報告，而報告中更提到相冊原本屬於一位 Geoffrey E Green 先生，曾經將相冊借給天文台，相冊輾轉到了著名的歷史學家和藝術家 Arthur Hacker 先生手中，並在他過身後公開拍賣，最後由岑智明先生（現任香港天文台台長）投得。

[7] 圖 3 中的道路左前方山丘上可見第二代的「聖三一堂」，因此可以確定是前九龍城道。

[8] 政府檔案處參考編號，HKRS156-1-6657。

[9] 〈上帝古廟：石門古蹟保存〉，《華僑日報》，1960 年 1 月 1 日，第四張，第四版。

[10] 政府檔案處參考編號，HKRS156-1-6657。

[11] 〈上帝古廟：石門古蹟保存〉，《華僑日報》，1960 年 1 月 1 日，第四張，第四版。

[12] 指九龍城侯王古廟內的一塊刻於民國六年（1917 年）由陳伯陶撰寫的〈侯王古廟聖史碑記〉。

[13] 陳伯陶，〈宋行宮遺瓦歌並序〉，蘇澤東編，《宋台秋唱》，1917。

[14] 簡又文，〈宋末二帝南遷輦路考〉，簡又文主編、

宋皇臺紀念集編印委員會編，《宋皇臺紀念集》，頁 144。

[15] 饒宗頤，〈行朝所經九龍半島附近地理考證〉，《九龍與宋季史料》，頁 31。

[16] 政府檔案處參考編號，HKRS265-11B-1173-1。

[17] http://www2.map.gov.hk/gih3/view/index.jsp。

[18] 蕭國健，《九龍城歷史與古蹟》（香港：中華書局，2015），頁 20。

[19] 饒玖才，《香港的地名與地方歷史，港島與九龍》（香港：天地圖書有限公司，2012），頁 276。

[20] 羅香林，《一八四二年以前之香港及其對外交通：香港前代史》（香港：中國學社，1959），頁 79。

[21] 黃佩佳，《華僑日報》專欄，〈新界風土名勝大觀〉，1935 年 5 月 9 日。

[22] 吳灞陵，〈宋皇臺懷舊錄〉，載簡又文主編、宋皇臺紀念集編印委員會編，《宋皇臺紀念集》，頁 108。

[23] E. J. Eitel, *Europe in China: the History of Hongkong from the Beginning to the Year 1882*, Kelly & Walsh Ltd, 1895, page 130。

[24] 當時是名為碼頭涌，而不是馬頭涌。

[25] 政府檔案處參考編號 HKRS58-1-114-21。

[26] 吳灞陵，〈宋皇臺懷舊錄〉，載簡又文主編、宋皇臺紀念集編印委員會編，《宋皇臺紀念集》，頁 108。

[27] 吳灞陵，〈宋皇臺懷舊錄〉，載簡又文主編、宋皇臺紀念集編印委員會編，《宋皇臺紀念集》（香港：香港趙族宗親總會，1960），頁 105。1943 年 1 月 10 日之《華僑日報》也有報導宋王台拆遷祭典。

[28] *Airfield (Kai Tak) Extension and Revision Ordinance , 1948*。

[29] 政府檔案處參考編號 HKRS51-3-398。

[30] 〈九龍難得再有之古蹟〉，《華僑日報》，1961 年 6 月 15 日，第二張第 1 頁。

[31] 吳灞陵，〈宋皇臺懷舊錄〉，載簡又文主編、宋皇臺紀念集編印委員會編，《宋皇臺紀念集》，頁 108。

[32] 政府檔案處參考編號 HKRS58-1-92-21。

[33] 陳伯陶，〈宋行宮遺瓦歌並序〉，蘇澤東編，《宋台秋唱》，1917。

[34] 政府檔案處參考編號 HKRS58-1-154-10。

[35] 此乃丁新豹教授就本文所提出的觀點。

[36] 趙雨樂、鍾寶賢，《香港地區史研究之一——九龍城》，頁 209。

[37] 政府檔案處參考編號 HKRS58-1-134-49。

[38] *Report of the Secretary for Chinese Affairs for the Year 1931*。

[39] 在二戰期間的高空圖（圖 18）也看不到露明道公園位置有廟宇建築的痕跡。

[40] 羅香林，《宋王臺與宋季之海上行朝》（香港：香港大學，1956），頁 193，亦誤把位譚公道的「上帝古廟」視為原址，推斷宋皇臺以北一帶是二王殿故址。

[41] 此乃丁新豹教授就本文所提出的觀點。